

Libra | on

vol. 36

<http://www.libra-sc.jp>

りぶらいおん

特集：りぶら国際交流センター（LICC）を紹介します！



- りぶら中央図書館情報
- 私の一冊 vol.31
- 「外国人が日本語の歌を歌うのだ自慢大会 vol.5」開催報告

りぶら国際交流センター（LICC）

りぶら3階にある「りぶら国際交流センター」（通称：LICC リック）を知っていますか？

LICCでは、外国人市民との共生を進めるために、各種国際理解セミナーの開催、外国人市民向けに様々な言語での情報提供、外国人市民の生活相談の対応、国際交流ボランティア団体の活動支援などに取り組んでいます。

だれでも参加できる、外国の文化や言語を学ぶ講座も開催しています。毎月定期的で開催しますので、今まで来られたことがない方もお気軽にご参加ください。市政だよりに参加者募集の記事を掲載していますので、チェックして申し込んでみましょう。

また、LICCは日本語教室など外国人市民と交流できるボランティア活動の拠点となっています。岡崎市には70ヶ国もの国籍の人たちが生活しています。ボランティア活動を通して様々な国の人と交流してみませんか？

LICCは3階にあります。気軽にお入りください。



お問い合わせ先

TEL&FAX 0564-23-3148

メールアドレス libralicc@city.okazaki.aichi.jp

開館時間 午前9時15分～午後5時



毎月開催の「ワールドレクチャー」。アフリカのタンザニアの文化を紹介しました。



毎週木・土・日には、ボランティアによる日本語教室が開催されています。いろいろな国の人が日本語を勉強しています。



外国人向けの日本文化を学ぶ料理教室。日本のお弁当を作ってみました。

外国人市民ってどんな人たち？

今や、岡崎市内で外国人市民と思われる人を見かけることは珍しくありません。しかし、日常生活において直接外国人市民と接する機会はないという方が多いと思います。そんな岡崎で暮らす外国人市民とはいったいどのような人たちなのでしょう？

■外国人市民の人数

今、岡崎にはどのくらいの外国人市民が生活しているのでしょうか？

市の統計によりますと、平成27年1月1日現在で、70ヶ国からなる8,474人の外国人市民が岡崎に住んでいます。これは岡崎市全体の人口の約2.2%を占める人数です。つまり、100人の岡崎市民が集まれば、そのうち2～3人は外国人市民ということになります。この単純な事実に新鮮な驚きを感じる方も多いと思います。なお、外国人市民の割合の全国平均は約1.6%ですので、岡崎は全国的に見ても外国人の多い地域だといえます。

国籍別には、ブラジル、中国、フィリピン、韓国・朝鮮の順で多く、この4ヶ国で全体の9割近くを占めています。

順位	国籍	人数(人)	割合(%)
1	ブラジル	2,678	31.6%
2	中国	1,594	18.8%
3	フィリピン	1,529	18.0%
4	韓国・朝鮮	1,427	16.8%
5	ベトナム	396	4.6%
6	ペルー	128	1.5%
7	タイ	120	1.4%
8	ネパール	115	1.3%
	その他	487	5.7%
	計	8,474	—

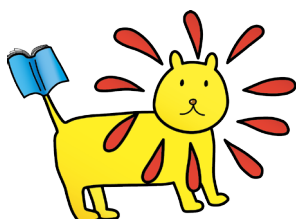
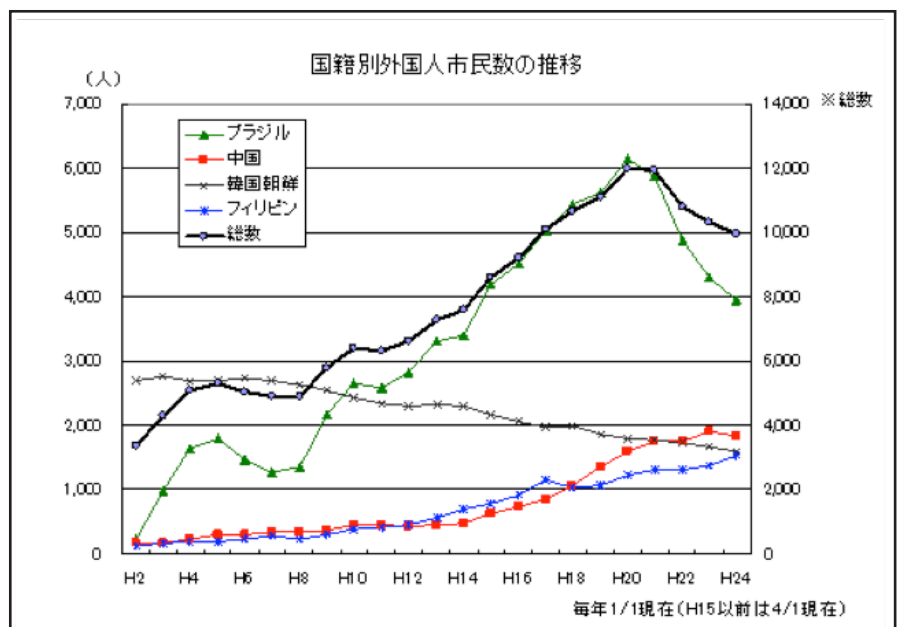
※平成27年1月1日現在

■外国人市民数の推移

では、岡崎は以前から外国人市民が多い地域だったのでしょか？

25年前の平成2年からの推移を見てみましょう。平成2年には外国人市民数は3,500人に満たず、また、その多くが、韓国・朝鮮国籍の人たちでした。韓国・朝鮮国籍の人たちは、1945年の敗戦以前から日本で生活していた人やその子孫である「特別永住者」が多く日本語を話して生活している人が多いことから、実際の人数以上に外国語を話すいわゆる「ガイジン」はごく少数だったのです。

そして、この平成2年から急激に外国人市民が増加します。これは、入国管理の法律が変わったことで、日系人が日本で自由に働けることになったことにより、日系人の多いブラジル人がたくさん日本に働きに来たことが主な要因です。その後、ブラジル人を中心に増加を続け、平成20年には12,000人を超えるまで増加しました。しかし、平成20年の世界的な経済危機の影響を受けて減少に転じ現在に至っています。



ブラジルが一番多いのか～。
ベトナムも結構多いね。

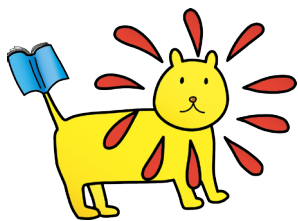
25年前は、
外国人ってずいぶん
少なかったんだね～！



■外国人市民の定住化

平成 20 年から減少に転じた外国人市民数ですが、同時に「定住化」が進んでいます。外国人というと、労働や学業など、ある目的のために一定の期間だけ日本で生活している人というイメージを持つ方もいるかと思いますが、しかし、岡崎の場合、外国人市民の多くが長期間におよび岡崎に住んでいます。

平成 24 年 1 月 1 日時点での、外国人市民の岡崎市内での居住期間は、国籍別の平均でブラジルは 83 ヶ月、中国が 53 ヶ月、フィリピンが 72 ヶ月となっています。これは、多くの外国人市民は岡崎市に根を下ろして生活しており、岡崎に最近来たばかりという人は逆に少数であることを意味しています。なお、市外も含めて日本で居住している期間については、平成 23 年に実施した外国人対象のアンケートにおいて、「10 年以上生活している」と回答した人が全体の 41.7% を占め、ブラジル人では 63.0% を占める結果となっています。こうして、日本で長期間生活する中で、「永住者」の在留資格を取得する外国人市民の割合が増加しています。

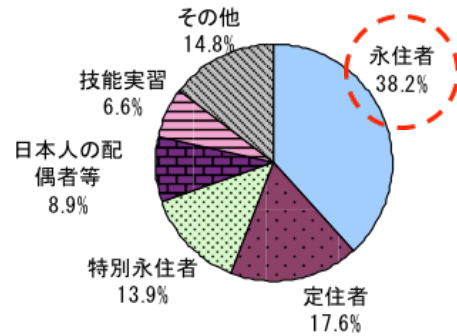


へ～！多くの人は日本での生活が長い「ベテラン」さんなんだから。

■外国人コミュニティ

現在、岡崎で生活するブラジル人、中国人、フィリピン人の同国人からなる組織（外国人コミュニティ）が活動しており、外国人市民が相互に助け合う基盤として期待されています。

＜在留資格別の内訳＞



※平成 24 年 1 月 1 日現在

永住者が最も多く、近年、その割合が増えています。ブラジル、中国、フィリピンの 3 ヶ国では、平成 20 年から割合が大幅に増加して、特にブラジル人については平成 20 年と 24 年を比較すると 30.9% から 59.1% に増加しています。

- 永住者：原則として、在留活動や在留期間に制限がありません。資格取得には、原則として引き続き 10 年以上日本に在留していることが必要です。
- 定住者：法務大臣が特別な理由を考慮し、一定の在留期間を指定して居住を認める者で、原則として在留活動に制限はありません。ブラジルなど南米出身の日系人の多くはこの在留資格で来日しています。
- 特別永住者：1945 年の敗戦以前から日本に住み、1952 年サンフランシスコ講和条約により日本国籍を離脱した後も日本に在留している台湾、朝鮮半島出身者とその子孫に認められている永住資格。

「りぶらまつり 2014」に外国人コミュニティも参加！

昨年の 11 月に開催された「りぶらまつり 2014」では、りぶら国際交流センターを会場として、外国人コミュニティに各国の文化を紹介してもらいました。りぶらを訪れた多くの方が異文化体験を楽しみました。



小さなステージでゆるーく司会進行



不思議な中国伝統健康体操の説明



↓フィリピンのお菓子がたくさん。味は食べてみないと分かりません。



岡崎フィリピンコミュニティ (OFC) のコーナー

フィリピンの優雅な伝統的なダンス。



↑フィリピンのアコースティックバンド。フィリピンのポップスを熱唱。

→中国伝統楽器「二胡」の演奏。生の音に日本人も外国人も引き寄せられました。



中国の珍しい食材も販売してくれました。→

岡崎中国人協会 (OCA) のコーナー



→中国の伝統切り絵の体験会も開催されました。



↓ブラジルの人は意外とかわいいものを好むようです。

岡崎ブラジル協会 (ABO) のコーナー



↑各国の文化が入り乱れまともりはありませんが、そがまたよし。お疲れ様でしたー。



りぶら中央図書館情報

医療情報コーナーをご活用ください！

1階レファレンスライブラリーに、『医療情報コーナー』を設置しました。
(棚番号：41 レファレンスカウンターから3つ目の書棚)

「病気の説明がわからない。」「この病気にはどんな治療法があるのか？」こんな疑問は誰もが持つことがあると思います。そんな時は、『医療情報コーナー』を是非ご利用ください。

病気の種類別に資料が並んでおり、事典類などの参考図書を除き、貸出もできます。このコーナー以外に、同じく1階の22、23の書棚には、医学関係の少々専門的な資料も置いてあります。思うような資料が見つからない時や探し方がわからない時は、お気軽にレファレンスカウンターへお尋ねください。なお、以前に2階ポピュラーライブラリーの13から15の書棚にあった医学関連図書は一部を除き、このコーナーに移りました。



コーナーご利用に際して

- ▷ 特定の資料や情報を推進するものではありません。
- ▷ 医療関係者との相談を具体的に行うための材料として、資料をご利用ください。
- ▷ ご利用上の秘密を守ります。



レファレンス事例集

暖かな日が続くと、草花やいきものたちが活発に動き出しますね。春を感じるレファレンス事例を紹介します。



質問	てんとうむしの名前の由来が調べたい。
回答	すでに、昆虫図鑑を数冊調べたとのこと、データベース「ジャパンナレッジ」で調べると【資料1】に「テントウムシの名は枝などの先に登り、太陽に向かって飛び立つことから名づけられたともいう。」と記載あり。また【資料2】には、「行き場がなくなると上に飛び立つ習慣がある。それを見た民衆はお天道さまむかつたのだ、と考えたのでこういう名をつけたのであろう。」とも記載あり。
キーワード	「てんとうむし」、「てんとう虫」、「天道虫」、「語源」
参考資料	【資料1】『日本大百科全書 16』小学館／1987年／031ニ16（参考） 【資料2】『語源辞典 動物編』168 p／吉田 金彦／編著／東京堂出版／2001年 812.0 コ（参考）

内田修ジャズコレクションが NISSAN PRESENTS JAZZ JAPAN AWARD2014 特別賞を受賞しました。

国内外の幅広いジャズ情報の取り扱いに定評のあるジャズ専門誌ジャズジャパン主催の、『NISSAN PRESENTS JAZZ JAPAN AWARD 2014』において、内田修ジャズコレクションが特別賞に選出されました。



特別賞は、ライブやアルバム制作といった音楽活動以外の、特筆すべき活動に対して贈られる賞です。内田先生の長年にわたる日本のジャズ文化への多大なる貢献・取り組みについての顕彰はもちろんのことながら、その事績のアーカイブとしての役割、図書館という施設において、誰でもコレクションに触れられる環境づくりという面でも評価されたことが、この度の受賞につながりました。今後も資料の保存・整理に努めると共に、より多くの方々にコレクションに触れていただける機会を提供できるよう、創意工夫して参ります。

担当：中央図書館企画班



私の一冊 vol.31

「日本ウイスキーの誕生」

南アルプスの麓、豊かな自然に囲まれたある酒造メーカーの蒸留所で飲んだウイスキー……、それは、私が今まで持っていたウイスキーの印象を全く変えるものでした。森の空気のような爽やかで澄んだ香りに加え、少し香ばしさを含む熟成された複雑な香り。正確に表現できるだけの知識は全くありませんが、こんなに深い味わいのお酒があることを初めて知りました。その後、異なるメーカーの製品を飲む機会がありましたが、その香りと味わいにも共通するものを感じました。前者は、シングルモルト、後者はピュアモルトと呼ばれている種類の、日本で造られたウイスキーです。

日本のウイスキーは、スコッチウイスキーを手本に製造が始まりました。この『日本ウイスキーの誕生』では、スコッチウイスキーの製造工程から、フランスワインの影響やスコットランドと日本の出会いまでが非常に詳しく綴られ、日本のウイスキー造りがどのようにして始まったのかを知ることができます。著者は、大手酒造メーカーで長年技術者として勤めており、スコットランドの蒸留所で実習と研修を積んだ専門家です。ウイスキー造りの技術的な話になってくるとかなり難しい部分もありますが、スコッチが、アイリッシュ、アメリカン、カナディアンといっ

た他のウイスキーとはいかに異なる進化を遂げたか、そしてその違いはモルトウイスキーにあることが情熱的に語られています。

スコットランドから日本にウイスキーの製造技術をもたらしたのは竹鶴政孝。洋酒の知識と調合技術を身に付け、自ら事業を起こした鳥井信治郎。竹鶴政孝が鳥井信治郎の会社に入り、日本初の蒸留所の建設が1923（大正12）年に始まったのです。現在、日本のウイスキーは、数々の国際コンクールで最高賞を授与されるまで来しました。しかし、この二人の人物がいなければ、今日の日本のウイスキーは無かったと言えます。

図書館の本には背表紙にラベルが貼ってあり、分類番号が表示されています。この本の場合は「588.5」。これは、日本十進分類法で、発酵工業及び酒類を意味します。これと同じ番号の本が並んでいるところ（1階の26番の棚）を見ていただくと、ウイスキー以外にも様々なお酒の本が並んでいます。また、政孝をモデルにしたドラマ「マッサン」が放送されたことで、関連図書も多く発行されています。興味のある方は是非ご覧ください。

《関連図書紹介》

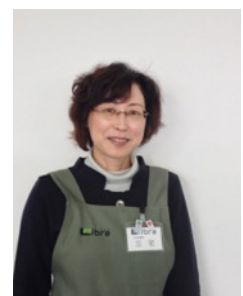
『竹鶴政孝とウイスキー』 土屋守：著 東京書籍

『琥珀色の夢を見る』 松尾秀助：著 PHPエディターズ・グループ

『シングルモルト「超」入門』 土屋守：著 ソニー・マガジズ



三鍋昌春：著 小学館



三宅知子
(みやけ ともこ)

中央図書館資料提供サービス班に勤務。2階ポピュラーライブラリー、子ども図書室、市民センター内等にある地域図書室、市内小学校等への図書提供など担当。



外国人が日本語の歌を歌うのだ自慢大会 vol.5 結果発表

2月1日(日)、第5回目となる「外国人が日本語の歌を歌うのだ自慢大会」が開催されました。このイベントは、今回も多くの関係者の方の支援で行われました。

来場者アンケートでは、60代の方を中心に、10代から70代の方まで幅広く楽しんでいただき、約30%の方がリピーターとして、このイベントを楽しみにしていただいていることがわかりました。

【審査委員長・柏木氏の講評】

歌を練習する時に、日本語と向き合う多くの時間があったはず。そんな時間を過ごしていただけたことを、日本人として本当にうれしく思います。日本語の意味を理解し、世界共通語である音楽に乗せて歌っていただきました。こういった交流が、世界平和へつながっていくのではないかと思います。

【「Viva おかざき!!」のコメント】

今年の出演者の方々には小さな子どもさんのいる方が多かったので、控え室も会場も大変賑やかでした。日本の教育や園での生活が分からないという不安がたくさんあるようで、お互いの情報交換の場となり、とてもいい交流の場になったなと思います。

【司会】牧野順一

【審査員】 柏木典子 (岡崎音楽家協会代表)
浅井寮子 (リバーシブル編集長)
山田美代子 (LSC 代表)
石川啓二 (岡崎市文化芸術部長)
花咲里佳 (徳間ジャパンコミュニケーションズ)

【ゲスト】後藤ウエメリン (前年度優勝者)

【賞品】 優勝者賞：ホームベーカリー&りぶらグッズ
審査員賞：ホットプレート&りぶらグッズ
入賞：図書券&りぶらグッズ
特別賞：お菓子&りぶらグッズ
参加賞：りぶらグッズ

【参加者】 出演者 14名 ゲスト・審査員・司会者 7名
LSC スタッフ 9名 Viva おかざき!! 6名
LSC サポーター 3名 ボランティア 10名
職員 3名 来場者 220名

	出演者氏名	国籍	曲目	結果
1	ズウリ・ラム・アズル	USA	恋は神代の昔から	参加賞
2	董海燕 (トウカイエン)	中国	時の流れに身をまかせ	参加賞
3	森口 モニカ (モリグチモニカ)	フィリピン	流恋草 (はぐれそう) Love ~だきしめて	入賞
4	バーク・クリスチャン・ミゲル	U.S.A	Get Along Together	参加賞
5	徐春瑜 (ジョシュンユ)	中国	サイレント・イヴ 明日へ賛歌	入賞
6	タカミザワ・マリー・クリス	フィリピン	夢破れて Everything	優勝
7	仲座 克洋 (ナカザカツヒロ)	ブラジル	少年時代	参加賞
8	白敏禧 (ペクミンヒ)	韓国	未来へ 赤いスイートピー	審査員賞
9	歐陽 蓓 (オウヤンペイ)	台湾	川の流れるように	参加賞
10	鈴木 施斐 (スズキセイ)	中国	あなたに逢いたくて	参加賞
11	趙明珠 (チョウメイジュ)	中国	あいうえおんがく	特別賞
12	ハマダ・レイチェル・デボソイ	フィリピン	今夜も星に抱かれて Happiness	入賞
13	ゲベ・エムリーヌ	フランス	Jupiter	参加賞
14	劉 衛策 (リュウエイサク)	中国	愛はかげろう	参加賞



↑ 優勝：タカミザワ・マリー・クリスさん



↑ 審査員賞：ペクミンヒさん



特別賞：チョウメイジュさん→